

O-Bite



DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany
www.dmg-dental.com
092737/#2_2017-01



EN Instructions for use

ES Instrucciones de uso

FR Mode d'emploi

Handling Cartridges

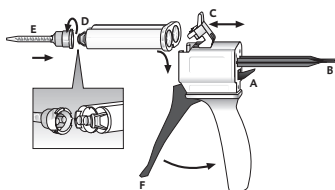


Fig. 1

Instructions for Use

English

Product description

Bite registration material, A-silicon-based, with high end hardness.

Indications

- Bite registration
- Material for application on bite forks for use with facebows
- Key material, e.g. for intraoral incisal pin records

Contraindications

- ▶ Do not use the material in cases of allergies to any of the ingredients or, as can occur in rare cases, in the event of contact allergies.

Basic safety instructions

- ▶ For dental use only!
- ▶ Keep out of reach of children!

Interactions

- ▶ Never allow the material to come into contact with organic solvents or liquids containing solvents as this may result in a swelling of the material and may therefore lead to inaccuracies.
- ▶ Avoid contact with retraction solutions, because in some instances residues of retraction solutions can increase the setting time. Remove retraction solutions by spraying and rinsing thoroughly.
- ▶ Do not mix the material with condensation curing silicone or polyether impression materials.
- ▶ Avoid contact between the impression material and latex gloves because these prevent the setting process. In the event of prior contact between the hands and latex gloves, wash hands thoroughly. It is recommended that PVC or PE based gloves be used.

Using the Automix cartridge

Insert cartridge

1. Push up the lever [Fig. 1, Pos. A] at the back of the Automix dispenser and pull back the slide [Fig. 1, Pos. B] completely.
2. Lift up the plastic lever [Fig. 1, Pos. C], insert the cartridge and lock it using the plastic lever [Fig. 1, Pos. C].

Please note: Make sure that the notches on the cartridge line up with those on the Automix dispenser.

Attach mixing tip

1. Remove the cartridge cap [Fig. 1, Pos. D] or used mixing tip by turning it 90° counterclockwise, and discard it.
2. Attach a new mixing tip [Fig. 1, Pos. E].

Please note: In order to attain an optimum mixing result, DMG recommends the use of the mixing tips available from DMG. All mixing tips are also available as refill packs.

Please note: Make sure that the notches on the mixing tip line up with those on the cartridge.

3. Turn the mixing tip clockwise 90° to lock it.

Applying the material

- ▶ When using a cartridge for the first time, squeeze out a pea-sized amount of material and discard it.
- ▶ The material is mixed in the mixing tip by pulling the trigger [Fig. 1, Pos. F] of the Automix dispenser and it is then applied directly.

Please note: After the application, leave the used mixing tip on the cartridge to cap unused material!

Remove cartridge

1. Push up the lever [Fig. 1, Pos. A] at the back of the Automix dispenser and pull back the slide [Fig. 1, Pos. B] completely.
2. Lift up the plastic lever [Fig. 1, Pos. C] and remove the cartridge.

Recommended use

Create bite registration

1. Apply the bite registration material directly to the occlusal surfaces. If necessary, apply to prepared areas first.

Please note: It is usually sufficient to apply the material to the teeth of the upper or lower dental arch. In the area of the front teeth, it is recommended that the material be applied to both dental arches. A material layer approx. 5 mm thick should be sufficient.

2. Allow patient to adopt the desired occlusion.
3. After 1:30 min., carefully remove the finished bite registration from the mouth.

Process bite registration

Please note: The material has a high final hardness and can be processed with a rotating instrument (e.g. grinder). Immediately after removal, excess can also be removed with a scalpel.

1. Remove excess material extending beyond the cast chewing surface areas.
2. Remove shreds of material which extend into the approximal areas.

Disinfection of the bite registration

- ▶ Disinfect bite registration with standard disinfection solutions.

Storage of the bite registration

Special storage conditions are not required. The bite registration can be stored for a long period of time.

Disinfection of the Automix dispenser

The Automix dispenser is reusable after disinfection, although it should be replaced if visible signs of wear appear.

Disinfection can be carried out using a commercially available dipping disinfectant. DMG recommends using only disinfecting solutions listed by the RKI (Robert Koch Institute). The Automix dispenser is also autoclavable.

Technical data

Total working time*	≤ 0:30 min
Recommended time in mouth	≥ 1:30 min
Shore-A hardness (1 h)	≥ 93

* The times apply at a room temperature of 23 °C and a normal relative air humidity of 50%. Higher temperatures shorten, lower temperatures increase this time.

Storage and shelf life

- ▶ Store at room temperature (15 – 25 °C/59 – 77 °F) in a dry place.
- ▶ Do not store in the fridge or freezer.
- ▶ Protect against exposure to direct sunlight.
- ▶ After the application, leave the used tip on the cartridge to cap unused material.
- ▶ Do not use after the expiration date.

Composition

Vinyl polysiloxanes, hydrogen polysiloxanes, fillers, pigments, additives, platinum catalyst.

Note: A glossary of all symbols displayed is at: <http://www.dmg-america.com/literature>

Caution: U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist, or other practitioner licensed by law of the state in which he or she practices to use or order the use of this device.

Mode d'emploi

Français

Description du produit

Matériau d'enregistrement de l'occlusion à base de silicone A à dureté finale élevée.

Indications

- Enregistrement de l'occlusion
- Matériau d'application sur fourche d'occlusion au niveau des arcades du visage
- Matériau clé, par ex. empreinte de broche de maintien intra-oral

Contre-indications

- ▶ Ne pas utiliser le matériau en cas d'allergie à l'un des composants ou, ce qui est très rarement le cas, d'allergie de contact.

Instructions fondamentales de sécurité

- ▶ Réserve exclusivement aux applications dentaires !
- ▶ Ne pas laisser à la portée des enfants !

Interactions

- ▶ Éviter le contact du matériau avec des solvants organiques ou des liquides contenant des solvants, dans la mesure où cela peut conduire à un gonflement du matériau et donc à des imprécisions.
- ▶ Éviter le contact avec des solutions de rétraction car des restes des solutions de rétraction peuvent, dans certains cas, allonger le temps de durcissement. Supprimer les solutions de rétraction par pulvérisations et rinçages abondants.
- ▶ Ne pas combiner ce matériau avec des matériaux pour empreinte en polyester ou en silicone de liaison condensation.
- ▶ Éviter le contact du matériau pour empreinte avec des gants en latex car ces derniers peuvent empêcher le processus de retrait. En cas de contact antérieur avec des gants en latex, bien se rincer les mains. L'utilisation de gants en PVC ou à base de PE est conseillée.

Manipulation de la cartouche Automix

Insertion de la cartouche

1. Pousser le levier [fig. 1, pos. A] au dos de la burette Automix vers le haut et glisser le poussoir [fig. 1, pos. B] complètement en arrière.
2. Relever le verrou en plastique [fig. 1, pos. C], placer la cartouche et la bloquer avec le verrou en plastique [fig. 1, pos. C].

Remarque : veiller à ce que les évidements, sur la cartouche et sur la burette Automix, coïncident.

Insertion de la canule de mélange

1. Tourner le bouchon de la cartouche [fig. 1, pos. D] ou la canule de mélange utilisée de 90° dans le sens antihoraire et la/le jeter.
2. Placer une canule de mélange neuve [fig. 1, pos. E].

Remarque : Pour obtenir un résultat de mélange optimal, DMG recommande les canules de mélange disponibles auprès de DMG. Toutes les canules de mélange sont aussi disponibles sous forme de recharges.

Remarque : veiller à ce que les évidements, sur la canule de mélange et sur la cartouche, coïncident.

3. Bloquer la canule de mélange par une rotation de 90° dans le sens horaire.

Application du matériau

- ▶ À la première utilisation de la cartouche, éjecter et éliminer une petite quantité de produit (taille d'un petit pois).
- ▶ Mélanger la matière dans la canule de mélange de la burette Automix en actionnant le levier [fig. 1, pos. F] et l'appliquer directement.

Remarque : Laisser la canule de mélange utilisée sur la seringue en guise de bouchon après application !

Retrait de la cartouche

1. Pousser le levier [fig. 1, pos. A] au dos de la burette Automix vers le haut et glisser le poussoir [fig. 1, pos. B] complètement en arrière.
2. Relever le verrou en plastique [fig. 1, pos. C] et retirer la cartouche.

Conseils d'application

Création d'une empreinte d'occlusion

1. Appliquer le matériau d'empreinte d'occlusion des mâchoires directement sur les surfaces d'occlusion. Prendre d'abord les zones préparées, le cas échéant.

Remarque : Il suffit en général d'appliquer du matériau sur les dents avant de la mâchoire supérieure et de la mâchoire inférieure. Dans la zone des dents antérieures, il est conseillé d'appliquer de la matière sur les deux arcs dentaires. Une couche de matière de 5 mm d'épaisseur env. devrait suffire.

2. Laisser le patient revenir en position d'occlusion désirée.
3. Après 1 min 30, enlever délicatement l'empreinte terminée de la bouche du patient.

Traitement de l'empreinte d'occlusion dentaire

Remarque : Le matériau présenté une dureté finale élevée et il est possible de le travailler avec un instrument à rotation (une fraise par ex.). Il est possible de supprimer les restes directement après enlèvement avec un scalpel.

1. Supprimer le matériau superflu dépassant des surfaces de mastication moulées.
2. Supprimer le matériau des cavités approximales.

Désinfection de l'empreinte d'occlusion

- ▶ Désinfecter l'empreinte avec des solutions de désinfection classiques.

Stockage de l'empreinte d'occlusion

Aucune condition particulière de stockage. L'empreinte peut rester longtemps en conditions de stockage normales.

Désinfection de la burette Automix

La burette Automix est réutilisable après désinfection mais elle doit être remplacée au premier signe d'usure.

La désinfection peut être effectuée au moyen d'un produit de trempage habituellement vendu dans le commerce. DMG recommande d'utiliser exclusivement les produits de désinfection reconnus par le RKI (Institut Robert Koch). En outre, la burette Automix est autoclavable.

Caractéristiques techniques

Durée totale du traitement*	≤ 30 s
Séjour dans la bouche	≥ 1 min 30
Durcissement Shore-A (1 h)	≥ 93

*Les temps indiqués sont valables pour une température ambiante de 23 °C et pour une humidité relative de 50%. Des températures plus élevées raccourcissent ces durées, des températures plus basses les allongent.

Stockage et durée de validité

- ▶ Conserver les empreintes au sec et à température ambiante (15 à 25 °C/59 à 77 °F).
- ▶ Ne pas stocker au réfrigérateur ou au congélateur.
- ▶ Protéger des rayons directs du soleil.
- ▶ Laisser la canule de mélange utilisée sur la seringue comme bouchon après application.
- ▶ Ne plus utiliser après la date de péremption.

Composition

Polysiloxanes vinyliques, polysiloxanes hydrogène, charges, pigments, additifs, catalyseurs de platine

Note: Un glossaire avec tous les symboles affichés est disponible sur: <http://www.dmg-america.com/literature>

Attention : La loi fédérale américaine restreint la vente de ce dispositif à un dentiste ou sur ordre d'un dentiste ou de tout autre praticien disposant d'un agrément légal de l'État dans lequel il exerce pour utiliser ou demander l'utilisation de ce dispositif.

Instrucciones de uso

Español

Descripción del producto

Material para registro de mordida con base de silicona A y elevada dureza final.

Indicaciones

- Registro de mordida
- Material para la aplicación en horquillas de mordida de arco facial
- Material clave, por ejemplo para la fijación de registros intraorales

Contraindicaciones

- ▶ No emplear el material si existiesen alergias contra uno de los componentes o, aunque sean casos poco frecuentes, existiesen alergias de contacto.

Indicaciones de seguridad básicas

- ▶ ¡Solo para uso odontológico!
- ▶ ¡Almacenar fuera del alcance de los niños!

Interacciones

- ▶ Evitar el contacto del material con disolventes orgánicos o fluidos que contengan disolventes, ya que ello puede conllevar un hinchamiento del material que podría causar imprecisiones.
- ▶ Evitar el contacto con soluciones retractoras, ya que los restos de soluciones retractoras pueden causar bajo determinadas circunstancias un aumento del tiempo de fraguado. Eliminar las soluciones retractoras pulverizando y aclarando a fondo.
- ▶ No combinar el material con materiales de impresión de silicona o poliéter reticulables por condensación.
- ▶ Evitar el contacto del material de impresión con guantes de látex, ya que estos inhiben el proceso de fraguado. Si antes las manos han entrado en contacto con guantes de látex, lavarlas concienzudamente. Se recomienda la utilización de guantes de base de PVC o PE.

Utilización del cartucho Automix

Colocar el cartucho

1. Presionar hacia arriba la palanca [Fig. 1, Pos. A] situada en la parte posterior del dispensador Automix y tirar de la varilla de mando [Fig. 1, Pos. B] totalmente hacia atrás.
2. Mover hacia arriba el fiador de plástico [Fig. 1, Pos. C], colocar el cartucho y bloquearlo con el fiador de plástico [Fig. 1, Pos. C].

Nota: asegurarse de que las muescas del cartucho coincidan con las del dispensador Automix.

Colocar la cánula de mezcla

1. Girar 90° en sentido antihorario el capuchón del cartucho [Fig. 1, Pos. D] o la cánula de mezcla usada, retirar y desechar.
2. Colocar la nueva cánula de mezcla [Fig. 1, Pos. E].

Nota: para lograr una mezcla óptima, DMG recomienda utilizar las cánulas de mezcla suministradas por DMG. Todas las cánulas de mezcla están disponibles también en forma de envase de recarga.

Nota: asegurarse de que las muescas de la cánula de mezcla coincidan con las del cartucho.

3. Girar la cánula de mezcla 90° en sentido horario para bloquearla.

Aplicar el material

- ▶ La primera vez que se use un cartucho, dispensar una cantidad de material del tamaño de un guisante y desecharla.
- ▶ Mezclar el material en la cánula de mezcla accionando la palanca [Fig. 1, Pos. F] del dispensador Automix y aplicarlo directamente.

Nota: ¡Después de la aplicación, dejar la cánula de mezcla utilizada en el cartucho como cierre!

Retirar el cartucho

1. Presionar hacia arriba la palanca [Fig. 1, Pos. A] situada en la parte posterior del dispensador Automix y tirar de la varilla de mando [Fig. 1, Pos. B] totalmente hacia atrás.
2. Elevar el fiador de plástico [Fig. 1, Pos. C] y extraer el cartucho.

Recomendaciones de uso

Realizar el registro de mordida

1. Aplicar el material de registro de mordida directamente en las superficies oclusales. En caso necesario, cubrir en primer lugar las zonas preparadas.

Nota: normalmente es suficiente aplicar el material en los dientes del arco dental superior o inferior. En la zona de los dientes frontales, es recomendable aplicar material a ambos arcos dentales. Debería ser suficiente una capa de material de aprox. 5 mm de grosor.

2. Permitir al paciente adoptar la oclusión deseada.
3. Tras 1:30 minutos, retirar con cuidado el registro de mordida listo de la boca.

Procesar el registro de mordida

Nota: el material cuenta con una elevada dureza final y puede trabajarse con un instrumento rotativo (por ejemplo, una fresa). Inmediatamente después de la retirada, también pueden eliminarse excesos de material con un escalpelo.

1. Retirar el exceso de material que sobresalga de la zona de mordida impresa.
2. Retirar los excesos de material que entren en las cavidades proximales.

Desinfección del registro de mordida

- ▶ Desinfectar el registro de mordida con soluciones desinfectantes estándar.

Almacenamiento del registro de mordida

No son necesarias condiciones de almacenamiento especiales. El registro de mordida puede almacenarse a largo plazo.

Desinfección del dispensador Automix

El dispensador Automix se puede volver a usar una vez desinfectado, pero debe sustituirse si muestra signos visibles de desgaste.

La desinfección se puede realizar con una desinfección habitual de sumersión. DMG recomienda usar únicamente los desinfectantes de las listas del RKI (Robert Koch Institut). El dispensador Automix admite también esterilización en autoclave.

Datos Técnicos

Tiempo de procesamiento total*	≤ 0:30 min
Tiempo de permanencia en la boca	≥ 1:30 min
Dureza Shore-A (1 h)	≥ 93

*Los tiempos indicados se entienden para una temperatura ambiente de 23 °C y una humedad relativa del aire normal del 50%. Temperaturas más altas acortan estos tiempos, temperaturas más bajas los alargan.

Almacenamiento y durabilidad

- ▶ Almacenar en un lugar seco a temperatura ambiente (15 – 25 °C/59 – 77 °F).
- ▶ No almacenar en el refrigerador ni en el congelador.
- ▶ Proteger de la radiación solar directa.
- ▶ Después de la aplicación, dejar la cánula de mezcla utilizada en el cartucho como cierre.
- ▶ No usar después de la fecha de caducidad.

Composición

Polisiloxanos de vinilo, polisiloxanos de hidrógeno, material de relleno, pigmentos, aditivos, catalizador de platino

Nota: Puede encontrar un glosario de todos los símbolos que aparecen en: <http://www.dmg-america.com/literature>

¡Atención! Las Leyes Federales de los Estados Unidos restringen la venta de este producto a los odontólogos o por prescripción de estos o de otros médicos autorizados por las leyes del estado en el que ejerza o prescriba el uso de este dispositivo.